DIARIO DI UN ANNO VISSUTO ACCANTO AD UN IMPIANTO INDUSTRIALE EOLICO: EFFETTI SULLA SALUTE E SUL BENESSERE

Alcune note del traduttore:

Il diario originale è scritto in inglese. Per descrivere il rumore delle pale eoliche l'autrice a volte usa dei riferimenti ad altri rumori (aeroporto, aspirapolvere, lavatrice) a volte usa delle parole inglesi che vengono tradotte in modo generico in italiano come ronzio: "hum" è il rumore che fa un computer o una persona che mima di cantare senza parole, "buzz" è il rumore dell'ape ma quello udito è diverso più duro, che fa vibrare il timpano più forte. "Drone" è un suono basso come quello di un aspirapolvere "whine", tradotto come lamento o canto è simile ma più alto, un suono continuo e molto noioso. L'impianto eolico di Scansano è costituito da 10 aerogeneratori dell'ultima generazione di tipo Gamesa G90 da 2MW equipaggiati con il sistema Gamesa NRS di "riduzione del rumore" che permetterebbe di programmare le emissioni sonore in base a criteri come la data, l'ora e la direzione del vento. E' probabilmente a questo che si riferisce l'autrice nell'annotazione del 18 giugno, evidentemente l'abbattimento del rumore avviene a scapito dell'energia prodotta e viene usato solo in particolari circostanze, come l'inaugurazione del parco alla presenza delle autorità.
Per una trattazione completa del problema del rumore delle pale eoliche si può fare riferimento a *"Le nuove fonti di energia rinnovabile"* (D.Coiante, Franco Angeli 2004). Tale testo lo definisce così: *"Gli aerogeneratori durante il loro funzionamento generano due tipi di rumore. Il primo è quello connesso al funzionamento delle apparecchiature poste all'interno della gondola, tra cui si distingue per intensità il rumore dovuto alla rotazione degli ingranaggi del moltiplicatore di giri. Il secondo è di tipo aerodinamico ed è associato alla rotazione delle pale. Quest'ultimo disturbo possiede essenzialmente due distinte componenti sonore. La prima è causata essenzialmente dall'estremità delle pale che, fendendo l'aria a velocità inferiori a quella del suono, emettono rumore ad alta frequenza. La seconda è dovuta al passaggio periodico della pala a poca distanza dalla torre metallica (rumore cadenzato). Ad ogni passaggio la torre emette un impulso di vibrazioni sonore percepibili dall'orecchio , con cadenza proporzionale al numero di giri del rotore moltiplicato per il numero delle pale… si comprende subito che lo spettro sonoro emesso dalle turbine eoliche è abbastanza complesso essendo composto sia da rumore a larga banda, sia da rumore periodico a bassa e alta frequenza…".* L'autore conclude dimostrando come, nel caso peggiore, il livello acustico del rumore per una centrale di 10 aerogeneratori, scende al di sotto del livello di quiete acustico solo ad una distanza di 1500-2000 metri.
A conclusioni analoghe è giunta l'Accademia della Medicina Francese che ha raccomandato la sospensione dell'installazione di aerogeneratori di potenza superiore a 2,5MW a meno di 1500 metri dalle abitazioni e uno studio dell'Associazione inglese per lo Studio del Rumore"(UK Noise Association") che raccomanda una distanza di un miglio.

La casa dell'autrice del diario è situata a circa 700 metri dall'impianto. Un'altra casa in zona è localizzata a soli 130 metri.

Copiato dal diario originale con annotazioni 26-29 Dicembre 2007

Ci siamo trasferiti a Murci nell'ottobre 2006. Non eravamo informati che sarebbe stata costruita una centrale eolica di tali dimensioni.

"Parco eolico di Scansano" - Le prove dell'impianto sono partite all'inizio del novembre 2006. Da casa nostra possiamo vedere 5 aerogeneratori dal versante della collina visibile da casa nostra e la cima delle eliche delle altre cinque sull'altro versante.

Non abbiamo tenuto un diario per gli ultimi mesi del 2006 perché pensavamo che il rumore emesso dagli aerogeneratori (121 metri di altezza, pale incluse) sarebbe stato eliminato durante i test. Questo non è successo , anzi il rumore sembra essere aumentato.

Abbiamo passato il Natale 2006 in Germania, ritornando poi a Murci per l'anno nuovo.

Gennaio 2007

Non abbiamo tenuto molte registrazioni del rumore prodotto dagli aerogeneratori nel mese di gennaio perché eravamo ancora dell'idea che il disturbo sarebbe cessato. La società che ha costruito l'impianto aveva dichiarato che non avrebbe fatto alcun rumore e ci aspettavamo che, a un certo punto, il rumore sarebbe cessato. Questa errata asserzione era anche riportata ovunque dalla stampa.

Tuttavia abbiamo registrato questo rumore particolare che abbiamo chiamato "Brummton" (un fastidioso ronzio pulsante udito sia all'interno della casa che all'esterno) per la prima volta il 4 e il 5 gennaio 2007, poi il 7, il 14 e il 27 gennaio quando era particolarmente irritante. In questo mese ho passato molto tempo lontano da casa e non ho annotato tutti i giorni in cui c'era rumore. Ci sono quattro annotazioni sul rumore all'interno e all'esterno: 4 e 5 gennaio, come un aeroporto e 7 gennaio, un basso ronzio metallico. Il 28 gennaio: udito all'interno della casa.

Alla fine di gennaio abbiamo cominciato ad accorgerci che era un vero problema.

Febbraio 2007

Questo mese abbiamo iniziato stendere note un poco più dettagliate cercando di differenziare tra i differenti suoni e le direzioni del vento e cosa ci rendeva così irritabili. Non sembra esserci alcun collegamento che potessimo individuare.

Rumore come un ronzio pulsante: i giorni 4,5,11,12,15 (basso), 16 (mi ha svegliato di notte) e 22.

Rumore esterno:
Il 4 e il 5 si è sentito all'interno della casa con le tapparelle chiuse
Il 6 e il 7 come essere in aeroporto (sono cresciuta vicino a Heathrow, un aeroporto di Londra, e so di cosa sto parlando)
Il 10: ronzio metallico
11 febbraio: ronzio metallico **con una forte agitazione fisica e mentale**
12 febbraio: aeroporto
14 febbraio ronzio metallico (agitazione, alle 10:30), basso rumore come un aeroporto udito all'interno della casa con le tapparelle chiuse
15 e 17 febbraio: ronzio metallico (anche con le turbine ferma dal nostro versante)
18 febbraio: aeroporto
21, 22 (1 aerogeneratore), 23, 24 ronzio metallico
25 febbraio: pioggia dalle 6:30 alle 7:00 rumore orribilmente alto
Siamo andati in vacanza dal 35 febbraio al 14 marzo: da quanto ho scritto mi posso ricordare come mi sono sentita sollevata di andarmene.

Marzo 2007

15 marzo: ronzio metallico

Suono come un ronzio pulsante: nei giorni 21, 22, 25, 26, 27,28,29, 31

18 marzo: aeroporto
19 marzo (mattina): aeroporto. **Mi sento nausea e ansia**. Pioggia: si sente come un forte gemito in serata
20 marzo: grandine in nottata. Aeroporto
21 aeroporto
22 aeroporto nel pomeriggio
23 aerogeneratori (non mi ricordo cosa intendevo con questa annotazione)
24 aeroporto nel pomeriggio con vento da SE. Rumore udito dentro casa e nella stanza da letto con le tapparelle abbassate
25 aeroporto con venti da SSE. Rumore udito dentro casa e nella stanza da letto con le tapparelle abbassate
26 stato d'animo di **sofferenza e piango a dirotto**
27 nervosa
28 pioggia – suono dagli aerogeneratori come un aspirapolvere. Nessun movimento ma ancora il ronzio metallico – mi sento ancora **ansia e nausea**. Il pomeriggio alle 5 pace, molto poco rumore (forse perché alcune persone stanno lavorando all'impianto)
29 pioggia – suono come un aspirapolvere (dagli aerogeneratori), ronzio pulsante. Sofferenza e ancora pianto.
30 aspirapolvere
31 aspirapolvere – ronzio pulsante – soleggiato e freddo. Aerogeneratori spenti, nessun ronzio in casa nel pomeriggio ma ancora un basso ronzio. Ho pianto ancora.

Aprile 2007

1 Aspirapolvere: mi sono svegliata due volte di notte (alle 3 e alle 6) a causa del ronzio pulsante. G. si è svegliato alle 2 e alle 4:30. Ancora ronzio intenso alle 18:30
2 Pianto e sofferenza – ho cercato rifugio a casa di un amica. Mi ricordo particolarmente di quel giorno, non riuscivo a tornare a dormire e ho pianto tutta la strada per arrivare a casa sua. Niente pale, nessun ronzio quella notte. HO DORMITO!!!
3 Il rumore cessa in mattinata ma riprende nel pomeriggio. Rumore di aspirapolvere ma nessun ronzio!
4 Intenso sibilo udito dentro la casa all'una di notte
5 Vento da NE. Alle 8 di mattina le pale si sono fermate per ricominciare alle 9. Rumore di aeroporto udito all'interno della casa nel pomeriggio. In serata le pale erano ferme ma c'era sempre un ronzio metallico come un aspirapolvere.
6 Vento da ovest, le pale si fermano alle 8 di mattina –PACE- ma ho pianto ancora nell'ufficio di un amico (non è stata la prima volta che sono scoppiata in lacrime di fronte a lui e io non sono per niente una persona piagnucolosa, ero molto imbarazzata e non potevo resistere)
7 Forte agitazione – alle 13 forte ronzio- il telefono non funziona ancora
8 e 9 FUGA – vacanze
10 mi sono svegliata alle 3 di notte per le **palpitazioni**
11 ancora sveglia per le palpitazioni (alle 5:30)
12 rumore di aspirapolvere –il ronzio pulsante è ricominciato – **agitazione** – tutte le cinque turbine ruotano
13 aspirapolvere
14 mio marito si è svegliato al 1:30 a causa del rumore
15 Vento da NE alle 7:30 forte rumore di aeroporto, sibilo udito in casa. Alle 11:30 vento SSE – rumore come un autostrada in terrazzo – dalle 13:30 in poi aspirapolvere. Mio marito si è svegliato alle 2:30

16 Vento da NE – rumore forte di aeroporto dalle 7 alle 20 – ronzio basso ma mi ha svegliato ancora
17 Ho pianto alle 13:30 – ronzio – vento da NE – aeroporto in serata. Le pale sono rumorose. Alle 23:30 un rumore dannato all'interno della casa, rumore dalle pale.
18 Mi sono svegliata nella notte e ho pianto a causa del ronzio - ansiosa e nauseata – palpitazioni terribili alle 00:15

Sono fuggita in Inghilterra dal 20 al 28 aprile ma mio marito ha continuato le registrazioni.

22 4:30 senza vento ma le pale sono rumorose (si è svegliato)
26 4:00 follia totale (rumore pulsante intollerabilmente intenso). Vento da est – la stessa cosa alle 8:00
27 4:00 baccano infernale e forte rumore pulsante . Vento da est. La stessa cosa alle 8:00
28 5:00 quaggiù non c'è vento, su stanno ruotando
29 Pace – (nel pomeriggio breve rumore di aspirapolvere)

30 11:00 il rumore pulsante, inizia, si ferma diverse volte, alle 18:00 solo la pala nr.3 ruota ma emette forte rumore

Maggio 2007

1 Tempestoso, rumore pulsante alle 21:00 forte ronzio all'esterno
2 In mattinata sibilo, poi siamo andati a Firenze, pomeriggio turbine rumorose, gemiti
3 Vento da sud. Tra le 14:00 e le 15:00 forte sibilo fino a sera –udito in casa –pioggia
4 Vento da sud, pioggia. Forte sibilo in casa – tutto il giorno rumore dalle pale
5 8:30 terribile – pioggia – rumore dalle pale – mi fischiano le orecchie
6 le pale sono ferme in mattinata ma si sente il rumore pulsante, ansia e mal di orecchie, relativa pace in serata
7 Vento da NNW – rumore di aspirapolvere- suono pulsante-ansia- temporale
8 aspriapolvere, turbine rumorose in serata. Terribile di notte.
9 Vento da SE, aeroporto, rumore pulsante
10 Pale ferme in mattinata ma forte ronzio pulsante. Ho tremito nelle braccia, nelle gambe e nelle dita
11 Vacanza: siamo stati fuori quel giorno. Vento da sud, pale rumorose in serata
12 Vento da SE – pale rumorose – mal di testa e pressione nelle orecchie turbine rumorose in serata e rumore di aeroporto
13 8:00 le turbine sono ferme ma il rumore è iniziato alle 9:00. Un nostro ospite si è accorto del rumore e ha detto "terribile"
14 Vento da SE mi sono svegliata tre volte di notte, alle 2:45 rumore pulsante e ronzio. Mal di testa – finestre aperte – le pale sono più rumorose di notte . In mattina rumore di aeroporto, pulsazioni e ho pianto.
15 Vento da NW aspirapolvere, **forte agitazione, depressa e molto tesa**
16 Forte pulsazione – **mi sono svegliata due volte con le orecchie che mi pulsavano**, nonostante avessi i tappi. Ho pianto
17 Pale rumorose – rumore pulsante – ansiosa e nauseata
18 Rumore pulsante forte di notte – **mal di testa e mal di orecchie** in mattinata – sono fuggita a Grosseto
19 In mattinata forte sibilo
20 Aspirapolvere – rumore pulsante di notte, i tappi nelle orecchie non aiutano perché è il corpo che sente le vibrazioni
21 Tutto fermo in mattinata – ansia nel pomeriggio. Nessuna pulsazione di notte o molto poco

22 Mal di testa – fuori casa tutto il giorno – rumore di aspirapolvere nel pomeriggio
23 Mal di testa – le pale sono ferme ma c'è sempre il ronzio metallico
24 Mi sono svegliata alle 4:00 molto agitata, forte rumore pulsante alle 10. Molto brutto alle 23:30
25 Brutto rumore pulsante alle 5 e terribile ronzio metallico in serata
26 Terribile Aeroporto – autostrada
27 Aeroporto – siamo andati all'impianto e la pala nr. 4 emetteva strani rumori metallici quando le eliche passavano un certo punto
28 Pioggia – rumore di aeroporto – siamo andati ancora all'impianto – c'erano persone alla pala nr. 4 (forse per riparazioni)
29 Sono fuggita a Grosseto
30 Ronzio metallico – rumore pulsante alle 9:30
31 Ronzio metallico – forte alle 10:30 udito in casa con le finestre chiuse

Giugno 2007

1 Alle 6 udito rumore in casa, in serata ronzio metallico
2 sibilo, pale rumorose, pioggia
3 pioggia, rumore pulsante nel pomeriggio
4 Forte ronzio metallico, suono pulsante, forte sibilo
5 ronzio metallico – sibilo – suon pulsante – mal di orecchie – temporale
6 Come il giorno precedente
7 Aspirapolvere – suono pulsante
8 Come il giorno precedente
9 Tutto il giorno fuori casa
10 Aspirapolvere – suono pulsante
11 Come il giorno precedente
12 aspirapolvere tutto il giorno
13 Come il giorno precedente
14 Aspirapolvere e suono pulsante tutto il giorno – impaurita
15 Aeroporto - mi sono svegliata alle 3 di notte per un forte suono pulsante
16 Aspirapolvere e rumore pulsante
17 Aspirapolvere e rumore pulsante, ho provato ancora i tappi per le orecchie ma non funzionano
18 Ronzio metallico – forte. Inaugurazione ufficiale dell'impianto nel pomeriggio, le pale in tale occasione facevano solo un sommesso sibilo, (ma abbiamo capito che questo si può ottenere con una particolare configurazione dell'impianto, quando sono venuti per fare le misurazioni del rumore hanno utilizzato questo metodo per avere la lettura "prima" e "dopo",spegnendolo completamente)
19 Forte ronzio metallico e sibilo
20 Forte ronzio metallico
21 Pace paradisiaca in mattinata
22 Ronzio metallico
23 Sono a Roma
24 Sono a Roma, in serata vento da SE sibilo molto forte udito in casa
25 Forte sibilo, aeroporto tutto il giorno
26 Ronzio metallico
27 Ronzio metallico e forte sibilo – il suono pulsante è incominciato in serata (circa alle 20:30, forse prima)
28 Ronzio metallico, 12:00 pace deliziosa (la ragione per cui siamo venuti a vivere qui) in serata suon pulsante
29 Quiete in mattinata, ronzio metallico nel pomeriggio e ronzio pulsante
30 Ronzio pulsante

Luglio 2007

In luglio ho lavorato in un albergo per sei sere a settimana, e di conseguenza le annotazioni sono meno dettagliate. In genere arrivavo a casa verso mezzanotte.

1 Sibilo alle 13, forte
2 Aeroporto, rumore pulsante alle 19 aspirapolvere forte. Il nostro muratore ha fatto un commento sul rumore molesto
3 Aspirapolvere e pulsante
4 Aeroporto
5 Aspirapolvere forte: alle 00:30 terribilmente forte e pulsante
6 Aspirapolvere forte
7 Aspirapolvere forte a mezzanotte (ronzio e aspirapolvere –terribile, un cielo stellato meraviglioso e questo maledetto rumore)
8 Aspirapolvere
9 Aspirapolvere forte sibilo delle palle alle 00:20
10 Aspirapolvere, rumore pulsante, nel pomeriggio forte sibilo delle pale, vento di maestrale. E' il mio giorno libero
11 Aspirapolvere in mattinata, nel pomeriggio il suono cambia ed è simile ad una lavatrice (ronzio e sibilo del rotore) e aeroporto (forte aspirapolvere e pulsante)
12 In mattinata pace perfetta, si sentono solo gli uccelli. Nel pomeriggio il lamento metallico comincia ancora. A mezzanotte forte rumore pulsante, udito da mio marito.
13
14 Forte aspirapolvere e pulsante
15 Orribile ronzio: dobbiamo chiudere le finestre per il sonnellino pomeridiano (siamo in estate avanzata e non possiamo dormire con le finestre aperte). **Sono depressa.**
16 Non c'è vento ma c'è un orribile ronzio
17 Non c'è vento ma continua lo stesso orribile ronzio. **Il mio giorno libero, senza pace**
18 Alle 13:00 non c'è vento ma c'è un forte ronzio
19 Rumore come un lamento
20 Lamento e forte sibilo (01:30: forte!!)
21 Forte lamento
22 Stesso. 01:00 forte sibilo e lamento
23 Lo stesso. Aeroporto 01:00 forte
24 4 di mattina aeroporto, in serata aeroporto
25 Lo stesso – mal di orecchie
26 Le pale stanno ferme ma si sente lo stesso il lamento (viene dai generatori)
27 A mezzanotte forte sibilo da rotori
28 Rumore dalle pale e come una lavatrice.
29 Lo stesso
30 Poco rumore
31 Quasi niente, che pace!

Agosto 2007

1 Forte sibilo, nel pomeriggio poco rumore. Non ho appetito
2 Meraviglioso: poco rumore ma in serata forte sibilo e lamento. **Non ho appetito**
3 Aeroporto! Lamento! in serata meno rumore. Non ho appetito
4 Quiete
5 Forte sibilo, nausea, in mattina ho chiuso le finestre subito dopo averle aperte
6 Forte sibilo, lavatrice, rumore pulsante

7 Ronzio metallico per tutto il giorno
8 Vento debole, aeroporto, sibilo. E' venuta la Gamesa per fare misurazioni, vento anche tra gli alberi. (stiamo ancora aspettando i risultati anche se siamo sicuri cje la società non li renderà pubblici nel caso siano troppo sfavorevoli)
9 Sibilo, lamento e aspirapolvere. Mal di orecchie
10 Mal di orecchie. Ho dovuto chiudere la finestre per il sonnellino pomeridiano. Lamento e suono pulsante
11 Mal di orecchi. Ho dovuto chiudere la finestre per il sonnellino pomeridiano. Lamento e suono pulsante
12 Forte ronzio pulsante in camera da letto alle 00:30
13 Forte lamento
14
15 Non riesco più a sopportare questo suono simile ad un lamento durante la mattina
16
17 Forte sibilo tutta la sera, autostrada
18 Lamento, lamento, lamento aspirapolvere
19 Lamento, lamento, lamento, agitazione, agitazione, pulsante.
20 Forte rumore
21 Forte rumore
22 Sofferenza
23 Aspirapolvere, forte sibilo, sofferenza
24
25 Lamento comincia alle 10:15. Impossibile sedere all'aperto in serata. Le finestre chiuse tutta la notte (Caldo!!!)
26 Rumore in casa, dobbiamo chiudere le finestre
27 Lamento inizia alle 9:30 – poi le pale sono ferme ma continua il ronzio. **Abbiamo preso la decisione di andarcene**.
28 13:00 forte ronzio. Non c'è vento. Suona come un frigorifero.
29 Forte sibilo. Ci ha svegliati nonostante le finestre chiuse. Alle 23 suono come una lavatrice.
30 Sibilo, lavatrice.
31 Alle 9 forte sibilo ma nessun movimento. Forte sibilo ancora alle 23.

Settembre 2007

1 Ore 7: suono pulsante
2 Lo stesso. Lamento in serata.
3 Forte rumore di aeroporto nel pomeriggio con le finestre chiuse
4 Vento moderato: 7:30 rumore forte con le finestre chiuse. Rumore pulsante in mattinata e in serata. **Mal di testa**. Ho provato ancora i tappi nelle orecchie.

ARPAT (Agenzia Regionale per la Protezione Ambientale) a casa di un'amica. La nostra amica è ritornata nella sua casa per le vacanze quest'estate ed ha scoperto che le avevano installato una pala eolica a circa 100 metri di distanza. Il rumore è indescrivibile, il suo gatto non è uscito di casa per tutto il tempo della loro permanenza a di solito amava stare all'aperto. Mio marito ha passato due notti a casa sua per tenere d'occhio gli strumenti. Io ho visto le letture del 6 settembre alle 11:30 (in cucina con la porta aperta) e l'ago oscillava tra 60 e 70. Immagino che la scritta dz stesse per dezibel/decibel. Stiamo ancora aspettando che rendano pubblici i risultati.

5 Mi sono svegliata di notte. Rumore pulsante. Aeroporto. Forte vento.
6 Aspirapolvere forte. In mattinata tra le 11 e l2 letture di 60-70 dz a casa dell'amica. Vento forte.

7 Aspirapolvere, sibilo forte, mattina e sera. **Effetto stroboscopico** (come in discoteca) dalla pala 2 in sala da pranzo tra le 19.00 e le 19:15.
8 Ho fatto una camminata fino all'impianto. Rumore pulsante ma le pale sono ferme. Poi aspirapolvere. Alle 14: 30 abbiamo avuto un incontro con gli oppositori all'impianto eolico di Roccalbegna (l'amministrazione vuole costruire ulteriori sei torri nel Comune confinante). Alle 13:00 il rumore smette. Alle 15:00 (questa osservazione si riferisce probabilmente al giorno successivo, in quanto io ero all'incontro) riprende come aspirapolvere e rumore pulsante. Effetto discoteca ancora.
9 Mal di testa, rumore pulsante e aspirapolvere, alle 18:30 devo chiudere le finestre. Aeroporto.
10 Rumore pulsante. Mi sono svegliata diverse volte in lacrime**. Sofferenza e ancora lacrime**.
11 Libeccio (vento da SW) e Mezzogiorno (vento da sud) forte lavatrice e ronzio. Ho dovuto chiudere le finestre ma lo sentivo ancora.
12 Lamento, rumore pulsante.
13 Lamento
14 Silenzio assoluto. Nel pomeriggio lamento.
15 Le nostre torri sono ferme. Ma si sente il lamento dall'altro versante. 12:30 tutto silenzioso. 16 lamento ancora.
16 7 del mattino tutto quieto.
17 Sibilo molto forte. Infernale tra le 17 e le 19. A mezzanotte udito nella stanza da letto con finestre e tapparelle chiuse.
18 Nebbia, pioggia, sibilo. In serata lamento.
19 Lamento ma poco movimento
20 Lamento, aeroporto.
21 – 23 Fa più fresco di giorno.
21 A mezzogiorno poco movimento, ma continua il lamento. Chiudo la finestra.
22 8:00 ferme, 8:30 poco movimento.
23 Ferme. Nel pomeriggio forte lamento.
24 Lamento tutto il giorno nonostante le pale non si muovano.
25 Ferme!!. Sono andata ai giardini botanici con un amico. Leggero lamento in serata.
26 Un po' di lamento e un po' di quiete.
27 Pioggia, in mattinata forte ronzio, aeroporto di notte: orribile rumore, abbiamo dovuto chiudere la finestra, mi sono svegliata spesso
28 Rumore pulsante, lamento, vento forte. **Mi sono svegliata spesso di notte. Sofferenza**
29 Sono stata via quasi tutto il giorno. Ma ho dormito male ancora. Sofferenza.
30 Via tutto il giorno

Ottobre 2007

1 Ferme, silenzio, pace in mattinata. In serata lamento.
2 Quiete in mattinata, in serata lamento e rumore pulsante.
3 Tutto fermo, pace, nel pomeriggio un quieto ronzio
4 Ronzio: alle 12:30 **orribile rumore che strazia i nervi**
5 Fuori tutto il giorno grazie a Dio, nel pomeriggio ronzio
6 Noioso ronzio
7 Dal 7 ottobre sono tornata in Germania. Da questo punto, finché non sono ritornata (il 18 dicembre) è mio marito che fa le annotazioni. **Non ho avuto assolutamente alcun tipo di problema di salute mentre ero via, nemmeno un raffreddore**. Nessun mal di testa (che comunque non avevo mai avuto prima), depressione o mal di orecchie.

Le annotazioni di mio marito (lui chiama il lamento metallico "canto". Così faccio anch'io di tanto in tanto).

8 5:00 – 17:00 - 21:00 le pale cantano
9 8:00 silenzio assoluto. Le pale sono ferme. 17:00 Canto
10 9:00 Canto alle 7:00 e alle 18:00, ma le pale sono ferme
11 9:00 Le pale cantano, ma sono ferme. Poco rumore nel pomeriggio, alle 21:00 cantano ancora
12 8:00 Cantano ma si muovono poco. Alle 18:00 silenzio assoluto alle 21:00 cantano.
13 9:00 Cantano ma si muovono molto poco, alle 16:00 vento di scirocco (da SE), rumore di lavatrice.
14 8:00 Lavatrice. (vento da NE – grecale)
15 8:00 Canto e lavatrice, alle 16:00 canto senza lavatrice
16 8:00 e 17:00 assolutamente ferme ma con un basso ronzio pulsante
17 Cantano e pulsano tutto il giorno.
18 6:00 pale ferme, rumore pulsante, 19:00 lavatrice e canto forte
19 8:00 Rumore forte (Grecale vento da NE)
20 8:00 Rumore forte (Grecale).20:00 Rumore forte infernale.
21 6:00 Rumore forte infernale. Una pala è ferma. 12:00 tutte le pale ferme.

Mio marito è andato via fino alla fine del mese. Sul diario ha scritto "vacanza" ma intendeva "fuga".
Oggi è il 27 dicembre 4:45 del mattino. **Mi sono svegliata due volte di notte con fischi e rumore pulsante nelle orecchie e un senso di oppressione al petto**. Non riesco a dormire, così tracrivo a computer il mio diario

Novembre 2007

1 9:00 Lavatrice, suoni vari, la pala nr. 1 è ferma. Resto del giorno: rumori vari.
2 8:00 Vari suoni: a volte le pale sono ferme ma continuano a "cantare". 12:00 niente. 17:00 sono ferme ma "cantano".
3 16:00 silenzio. 18:00 canto con poco vento e alcune pale ferme
4 9:00 canto con poco vento. 16: canto forte (il ronzio metallico). Merda!!
5 9:00 Canto forte, poco vento. 17:00 lo stesso. Forte e irritante.
6 8:00 forte canto con le turbine ferme, 12:00 forte canto. Irritante. 17:00 udito anche in casa
7 8:00 lavatrice, 16:00 silenzioso 17:00 cantano
8 11:00 canto: così irritante che mi viene da vomitare, 17:00 lavatrice
9 7:00 lavatrice, anche in casa. Temporale.
10 8:00 cantano, 15:00 lo stesso
11 lavatrice
12 9:00 cantano, 18:00 lavatrice
13 9:00 silenzio assoluto 13:30 rumore pulsante, ma le pale sono ferme
14 9:00 canto forte, 10:30 aeroporto e canto
15 8:30 aeroporto
16 Molto vento ma relativo silenzio 21:00 aeroporto
17 10:00 canto 14:00 un rumore infernale
18 in mattinata aeroporto, pala nr.1 ferma
19 6:00 orribile canto
20 orribile canto, 18:00 rumore infernale
21 6:00 rumore infernale
22 6:00 rumore infernale, 20:00 lo stesso
23 10:00 lo stesso, 13:00 molto vento ma non molto rumore, vento da sud
24 aeroporto, 15:00 canto, 22:00 aeroporto
25 9:00 canto e aeroporto, 16:00 canto

26 9:00 canto ma le pale sono ferme
27 9:00 e 16:00 canto
28 6:30 suono pulsante, durante il giorno il le pale sono quasi sempre ferme il ronzio pulsante è dappertutto, alle 18:00 aeroporto
29 9:00 rumore pulsante, le pale sono ferme
30 rumore pulsante, pale ferme, canto. Alle 16.00 orribile cantata ("lamento")

Dicembre 2007

1 Rumore pulsante, canto, pale ferme, 21:00 forte canto
2 7:00 concerto infernale (Scirocco, vento da sud est) udito in casa tutto il giorno…
3 … e l'intera notte 21:30 aeroporto, pale con i rotori posizionati in modo sbagliato (ovvero in posizioni diverse l'una dall'altra), vento da Sud
4 17:00 canto
5 7:30 e 19:30 canto
6 8:00 canto, nonostante le pale siano ferme
7 9:00 canto, 11:30 rumore infernale, udito anche dal fratello di mio marito che vive a un quarto d'ora di macchina da qui)
8 Relativo silenzio (Vento da N- tramontana)
9 aeroporto
10 9:30 assoluto silenzio tutto il giorno e la notte
11 Lo stesso
12 Lo stesso
13 Lo stesso

Dal 14 al 18 dicembre mio marito è partito per la Germania per riaccompagnarmi a casa. Secondo nostri amici le pale sono state ferme senza far rumore tutto il tempo. Non siamo riusciti a capire il perché

19 19:30 aeroporto
20 Nessuna annotazione
21 Sentito in casa – ho pianto
22 Sentito in casa
23 Sentito in casa, rumore pulsante
24 Rumore pulsante, sofferenza, ho pianto ancora
25 Mi sono svegliata alle 6:00 per una pressione sul petto, (**sensazione di oppressione**), lo stesso è successo il giorno prima 7:00 le pale sono ferme ma un profondo "lamento" industriale per tutto il giorno, pressione dentro le orecchie. 19:30, un terribile rumore pulsante. Tappi per le orecchie alle 22:00 mentre leggevo hanno un po' aiutato ma la pulsazione era ancora avvertibile.
26 Ronzio di aspirapolvere, pulsazioni in casa, ho pianto.
27 Mi sono svegliata due volte durante la notte a causa del ronzio pulsante nelle orecchie. Alle 4:00 ho udito il sibilo in casa e una sensazione di panico mi ha tenuta sveglia, cosi finisco di scrivere il mio diario. Ho avuto difficoltà a dormire l'altre notte, ero agitata. Ho chiamato due amici e sono scoppiata a piangere al telefono, bastava che chiedessero: "Come stai?". Un'altra amica è venuta a farmi visita in mattinata. Quando ho spento il lettore di CD (non avevo fatto cenno al ronzio pulsante prima) mi ha guardato inorridita e ha detto " Oh, questo è veramente fastidioso". **Il fastidioso "silenzio" in casa nostra viene udito anche da altre persone**. Ho passato la maggior parte del giorno fuori casa a passeggio per le colline.
28 Abbiamo dormito male entrambi e ci siamo svegliati ancora stanchi. Il rumore pulsante non è molto avvertibile questa mattina.

29 Mi sono svegliata ancora diverse volte durante la notte, depressa, nervosa e agitata tutto il giorno, anche se le pale non si muovevano. Leggero lamento metallico tutto il giorno

Il diario parla da solo. Rileggendo quanto è accaduto nel corso dell'anno suona come un incubo ed è stato così effettivamente. Non riesco a pensare all'idea che qualcuno da qualche parte abbia fatto un mucchio di soldi praticamente sfrattandoci da casa nostra. Ma è una cosa che avviene in ogni momento in tutto il mondo…
Questa odissea ha occupato le nostre vite per un intero anno e ora ne stiamo subendo le conseguenze finanziarie. Lo sforzo di ricerca e per documentare tutto ci ha richiesto anche l'energia necessaria per integrarci nella comunità e cercare un lavoro. Uno dei motivi per cui ho lasciato il mio lavoro in un albergo è stato che ero stanca e non riuscivo a rilassarmi e riprendermi a casa. Qualsiasi sarà il risultato ora siamo costretti ad andarcene per cercare un lavoro perché in questo posto è impossibile concentrarsi.

Più persone sono a conoscenza di questo diario, meglio è.